

ČERVENÉ JABLČKO V OBLŔČKU MÁM

I've Got a Red Apple in the Window

A strana / Side A

1. Červené jablčko v oblôčku mám
I've Got a Red Apple in the Window
2. Važecké piesne
(Bože môj – Zahraj mi, hudáčku)
Važec Songs
(My Lord – Play for Me, Fiddler)
3. Vyletela holubička
Vydala sa na Kokavu
The Dove Flew Up
She's Got Married to Kokava
4. Detvianske variácie
Detva Variations
5. Hrochotská dolina
The Hrochoť Valley
6. Idem, idem
Joj, večer je, večer je
I'm Going, I'm Going
Oh, It's Evening, It's Evening
7. V Bystrici, v mestečku
Fujarôčka moja
In the Small Town of Bystrica
My Fujara
8. Strigônske váľané
Wizard's Charms

Spievajú / Sung by:

Anna Hulejová (A 1, 2, 3), Milan Krížo (A 5, 6, 7), Darina Laščiaková, zasl. um. (B 1, 2), Luboš Holý (B 4), Mária Mačoškóvá (B 6, 7), Ján Čizmár (B 8)

Brniansky rozhlasový orchester ľudových nástrojov
Brno Radio Orchestra of Folk Instruments

Dirigujú / Conducted by:

Jindřich Hovorka (A 1, 2, 3, 4, 6, 8; B 1, 2, 8), Bohumil Smejkal (A 4, 5, 7; B 3, 6, 7, 9), Vítězslav Volavý (B 4)

Sólo na cimbale / Cimbalom Solo: Ján Gašpar-Hrisko (A 2; B 5)

Úpravy / Arrangements:

Jaroslav Jakubiček (A 1, 2, 3, 4, 6; B 2, 4, 6, 7, 8), Ján Gašpar-Hrisko (A 5, 7, 8), Jaroslav Jurásek (B 1, 3, 5), František Dobrovolný (B 9)

Brniansky rozhlasový orchester ľudových nástrojov vznikol roku 1952 a od tých čias šíri krásu ľudovej piesne, hudby a tance nielen doma, ale aj v zahraničí. Nie je to náhoda, že do brnianskeho rozhlasového štúdia sú pozývaní najlepší speváci slovenských ľudových piesní, primáši a inštrumentalisti. Tito interpreti svojím autentickým prednesom piesní z rôznych regiónov Slovenska ovplyvňujú a dotvárajú výkon orchestra. BROLN takto prispel k formovaniu speváckeho profilu dnes už známych a obľúbených spevákov, akými sú zaslúžilá umelkyňa Darina Laščiaková, Anna Hulejová, Mária Mačoškóvá, Milan Krížo a ďalší, a súčasne zoznámil rozhlasových poslucháčov najmä českých okruhov s ich nenapodobiteľným prejavom. I na verejných nahrávkach a koncertoch sú častými hosťami slovenské folklórne súbory; s veľkým úspechom vystupovali v Brne skupiny z Važca, Terchovej, Raslavíc a Hrochote. A naopak, kolektív orchestra navštevuje živé folklórne oblasti Slovenska, poznáva život ľudí priamo v ich pôvodnom prostredí a priúča sa štýlovej hre ľudových muzikantov.

Táto gramofónová platňa Brnianskeho rozhlasového orchestra ľudových nástrojov je dokladom neformálnych vzťahov a obdivu k veľkému bohatstvu slovenskej ľudovej kultúry.

The Brno Radio Orchestra of Folk Instruments (BROLN) came into existence in 1952 and since that time it has been spreading the beauty of the folk-song, music, and dance not only in its native country but also abroad. It is not by chance that to the Brno radio studio the best Slovak folk-song singers, first violinists, and instrumentalists are invited. Their authentic interpretations of songs from various regions of Slovakia influence and help to shape the performance of the orchestra. In this way the BROLN has contributed to the formation of singing profiles of nowadays already well-known and popular singers such as the Merited Artist Darina Laščiaková, Anna Hulejová, Mária Mačoškóvá, Milan Krížo, and others; and, at the same time, it has made the radio listeners, especially in Czech regions, acquainted with their imitable performance. The Slovak folklore ensembles are frequent guests also on public recordings and concerts. Of great success were the Brno performances of the ensembles from Važec, Terchov, Raslavice, and Hrochoť. On the other hand the members of the orchestra visit the living folklore regions of Slovakia, get acquainted with the life of people right in their original environment, and do learn from the stylish play of folk musicians.

This gramophone record of the Brno Radio Orchestra of Folk Instruments illustrates an informal relation and admiration for the great treasure of the Slovak folk culture.

B strana / Side B

1. Večeriček ide
The Evening's Near
2. Za vodou
Over the Water
3. Myjavský tanec
The Myjava Dance
4. Čože je to za krásne vtáča
Hrach sa mi neurodil
What a Beautiful Bird Is It
I Had No Crop of Peas
5. Cigánsky tanec z východného Slovenska
The East Slovak Gipsy Dance
6. Ničto nezná
Umarla cigánka
Nobody Knows
The Gipsy Woman Died
7. Ani ja še nevypala
Padalo jablčko
Neither I Slept My Fill
The Apple Was Falling
8. Ešte mladej nezahráli
They Haven't Played to the Young Girl Yet
9. Kendické čardáše
Kendice Czardases

Vybral / Selected by: Jaroslav Jakubiček

Zodpovedný redaktor / Responsible editor: Viktor Szarka
Nahrávky sú z produkcie Čs. rozhlasu v Brne
Records from the Production of Czechoslovak Radio in Brno
Notes ©: Jaroslav Jakubiček, dramaturgist of the BROLN
Cover ©: Božena Augustínová
Photo ©: Vít Korčák
Opus, n. p., Dunajská 18, Bratislava-ČSSR
Printed by Grafobal, n. p., Skalica
Exported by Slovart, Bratislava
Made in Czechoslovakia
© 1981 OPUS